

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第378/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 378/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第376/2005號行政長官批示第五款及第六款的規定，作出本批示。

委任下列人士為“認可技術委員會”成員：

- (一) 澳門大學代表譚耀國；
- (二) 澳門科技大學代表韓子天；
- (三) 澳門理工學院代表黎錦榮；
- (四) 行政暨公職局代表杜志文；
- (五) 法務局代表盧瑞祥；
- (六) 電信暨資訊科技發展辦公室代表黃維洪；
- (七) 韋輝樑；
- (八) 徐德明。

二零零五年十一月十五日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 5 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 376/2005, o Chefe do Executivo manda:

São nomeadas como membros do Conselho Técnico de Credenciação as seguintes individualidades:

- 1) Tham Yiu Kwok, em representação da Universidade de Macau;
- 2) Hon Chi Tin, em representação da Universidade de Ciências e Tecnologia de Macau;
- 3) Lai Kam Wing, Colin, em representação do Instituto Politécnico de Macau;
- 4) Tou Chi Man, em representação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
- 5) Lou Soi Cheong, em representação da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;
- 6) Vong Vai Hong, em representação do Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação;
- 7) Wai Fai Leong;
- 8) Choi Tak Meng.

15 de Novembro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第379/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 379/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第53/93/M號法令第二十五條、經二月六日第9/95/M號法令修改的《澳門民航局章程》第八條A及四月二十七日第14/98/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

一、民航局行政委員會的組成成員修改如下：

主席：由民航局局長當然兼任；當局長不在或因故不能視事時，由其法定代任人擔任主席。

正選委員：陳穎雄工程師，

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, do artigo 8.º-A do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil de Macau, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 9/95/M, de 6 de Fevereiro, e tendo presente o disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/98/M, de 27 de Abril, o Chefe do Executivo manda:

1. O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil de Macau passa a ser composto pelos seguintes elementos:

Presidente: O presidente da Autoridade de Aviação Civil, por inerência, sendo substituído, nas suas ausências e impedimentos, pelo substituto legal.

Vogais efectivos: engenheiro Chan Weng Hong; e

財政局代表Rui Pedro Carvalho Peres do Amaral
學士。

候補委員：何曼秀學士，

Maria Cristina Freitas Gomes da Silva 學士，

財政局代表劉玉葉學士。

二、財政局代表的每月報酬相當於公職薪俸表 100 點的
80%。

二零零五年十一月十五日

行政長官 何厚鏞

Licenciado Rui Pedro Carvalho Peres do Amaral, em repre-
sentação da DSF.

Vogais suplentes: licenciada Ho Man São;

Licenciada Maria Cristina Freitas Gomes da Silva; e

Licenciada Lau Ioc Ip, em representação da DSF.

2. A remuneração mensal do representante da Direcção dos
Serviços de Finanças é fixada em 80% do valor do índice 100 da
tabela indicária da função pública.

15 de Novembro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 21/2005 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款
的規定，公佈如下：

就二零零五年五月二十日在香港特別行政區簽署的《澳門特
別行政區政府與香港特別行政區政府關於移交被判刑人的安排》
之生效，澳門特別行政區政府和香港特別行政區政府已相互作出
通知，完成所需的內部法律程序。

上述安排公佈於二零零五年六月十五日第二十四期《澳門特
別行政區公報》第二組。根據該安排第十一條的規定，安排於二
零零五年十二月一日對雙方生效。

二零零五年十一月十五日發佈。

行政長官 何厚鏞

Aviso do Chefe do Executivo n.º 21/2005

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do
n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa
Especial de Macau, o seguinte:

O Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o
Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong efec-
tuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os res-
pectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada
em vigor do Acordo entre o Governo da Região Administrativa
Especial de Macau e o Governo da Região Administrativa Es-
pecial de Hong Kong sobre a Transferência de Pessoas
Condenadas, assinado na Região Administrativa Especial de
Hong Kong, em 20 de Maio de 2005.

O citado Acordo encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da
Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15
de Junho de 2005 e, em conformidade com o disposto no seu
artigo 11.º, entra em vigor para ambas as Partes em 1 de Dezem-
bro de 2005.

Promulgado em 15 de Novembro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零五年十月二十六日批示：

應張翠芳的請求，其在政府總部輔助部門擔任第二職階助理
員職務的散位合同，自二零零五年十一月十六日起予以解除。

透過辦公室主任二零零五年十月二十七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款
及第二十八條第一款b項的規定，梁小欽在政府總部輔助部門擔
任第一職階助理員職務的散位合同，自二零零五年十一月二十三
日起續期一年。

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 26 de Outubro de
2005:

Cheong Choi Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato de
assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, nos SASG, a partir
de 16 de Novembro de 2005.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Outubro
de 2005:

Leong Sio Iam — renovado o contrato de assalariamento, pelo
período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos
termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM,
em vigor, a partir de 23 de Novembro de 2005.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

龍玉強，自二零零五年十二月二十三日起轉為第五職階熟練工人，薪俸點為 200 點；

甘鳳顏，自二零零五年十二月七日起轉為第三職階工人，薪俸點為 130 點；

Maria Teresa Iong Choi Anok，自二零零五年十二月二十六日起轉為第七職階助理員，薪俸點為 160 點；

崔燕群、周麗英及陳寶華，各自二零零五年十二月十三日、十二月十三日及十二月二十日起轉為第五職階助理員，薪俸點為 140 點。

陳金客，自二零零五年十二月十五日起轉為第四職階助理員，薪俸點為 130 點。

二零零五年十一月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零零五年九月二十八日批示：

黃智謙學士——根據經第 1/2005 號行政法規修改的第 14/1999 號行政法規第十八條第一、二及四款及第十九條第四款的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室顧問，為期兩年，由二零零五年十月一日起生效。

二零零五年十一月十四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

保安司司長辦公室

第 112/2005 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第 6/2005 號行政命令確認的第 13/2000 號行政命令第一、第二及第五款規定，作出本批示：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento, na categoria e índice a cada um indicados, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor:

Long Iok Keong, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 23 de Dezembro de 2005;

Kam Fong Ngan, como operário, 3.º escalão, índice 130, a partir de 7 de Dezembro de 2005;

Maria Teresa Iong Choi Anok, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 26 de Dezembro de 2005;

Choi In Kuan, Chao Lai Ieng e Chan Pou Wa, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 13 para os dois primeiros e 20 de Dezembro de 2005, para o último.

Augusto Ricardo Chan, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, a partir de 15 de Dezembro de 2005.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Novembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Setembro de 2005:

Licenciado Wong Chi Him — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 14 de Novembro de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 112/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 13/2000, n.ºs 1, 2 e 5, e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤學士或其法定代任人，代表澳門特別行政區作為立約人，與萬佳訊有限公司簽訂購買司法警察局之SMS (Short Message Service)傳訊系統設備公證合同。

二零零五年十一月十七日

保安司司長 張國華

二零零五年十一月十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 131/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第53/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予研究生資助發放技術委員會主席陳伯輝教授或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區簽訂中華人民共和國教育部與澳門特別行政區政府關於《發放研究生獎學金的合作協議書》。

二零零五年十一月十五日

社會文化司司長 崔世安

第 132/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與江品賢建築師事務所有限公司簽訂巴坡沙體育中心輔助設施重新規劃設計及建造承包工程的執行合同。

二零零五年十一月十六日

社會文化司司長 崔世安

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, licenciado Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de equipamentos do Sistema de Transmissão de SMS (Short Message Service) para a mesma Polícia, a celebrar com a Megainfo Limited.

17 de Novembro de 2005.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 17 de Novembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 131/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 da Ordem Executiva n.º 53/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente da Comissão Técnica de Atribuição de Bolsas para Estudos Pós-Graduados, professor doutor Chan Pak Fai, ou no seu substituto legal, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na assinatura do «Protocolo de Cooperação na Atribuição de Bolsas de Mérito para Estudos Pós-Graduados», a celebrar entre o Ministério da Educação da República Popular da China e o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

15 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 132/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de execução da obra de concepção e construção das Instalações de Apoio do Centro Desportivo de Tamagnini Barbosa, a celebrar com a associação «Allan Kong Arquitectura Companhia, Limitada».

16 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 133/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與友聯建築工程有限公司簽訂澳門體育綜合體男女更衣室及教練室重新規劃及按新圖則新建工程的執行合同。

二零零五年十一月十六日

社會文化司司長 崔世安

第 134/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與友聯建築工程有限公司簽訂澳門體育綜合體泳池入口大堂重新規劃及擴建工程的執行合同。

二零零五年十一月十六日

社會文化司司長 崔世安

第 135/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門安全有限公

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 133/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de execução da obra de concepção e construção dos Balneários para Homens e Senhoras e da Sala de Treinadores do Complexo Desportivo de Macau, a celebrar com a empresa «Iau Luen — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada».

16 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 134/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de execução da obra de concepção e ampliação do Átrio da Piscina do Complexo Desportivo de Macau, a celebrar com a empresa «Iau Luen — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada».

16 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 135/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de

司”簽訂為鄭家大屋、聖母雪地殿教堂、聖若瑟修道院教堂及聖物寶庫提供保安服務的合同。

二零零五年十一月十六日

社會文化司司長 崔世安

第 136/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“衛安（澳門）有限公司”簽訂為崗頂劇院大樓提供保安服務的合同。

二零零五年十一月十六日

社會文化司司長 崔世安

第 137/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“志強清潔服務一人有限公司”簽訂為聖若瑟修道院教堂及聖物寶庫提供清潔服務的合同。

二零零五年十一月十六日

社會文化司司長 崔世安

第 138/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七

services de segurança da Casa de Mandarim, da Ermida de Nossa Senhora da Guia, da Igreja do Seminário de S. José e do Tesouro de Arte Sacra, a celebrar com a empresa «Securicor Macau, Limitada».

16 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 136/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança do edifício do Teatro D. Pedro V, a celebrar com a empresa «Guardforce (Macau) — Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada».

16 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 137/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da Igreja do Seminário de S. José e do Tesouro de Arte Sacra, a celebrar com a empresa «Chi Keong Serviços Limpeza Sociedade Unipessoal Limitada».

16 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 138/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“易潔清潔服務公司”簽訂為盧家大屋提供清潔服務的合同。

二零零五年十一月十六日

社會文化司司長 崔世安

第 139/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公司”簽訂為盧家大屋提供保安服務的合同。

二零零五年十一月十六日

社會文化司司長 崔世安

二零零五年十一月十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第 165/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza na Casa de Lou Kau, a celebrar com a empresa «Companhia Serviços Limpeza Easy Clean».

16 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 139/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança na Casa de Lou Kau, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

16 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 16 de Novembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 165/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門大學簽訂「路氹城蓮花路地下重型車停車場設計連施工承包工程之質量控制」服務合同。

二零零五年十一月十一日

運輸工務司司長 歐文龍

第 166/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款 (二) 項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新城城市規劃暨工程顧問有限公司”簽訂製作“澳門——灣仔跨境隧道可行性研究”的合同。

二零零五年十一月十四日

運輸工務司司長 歐文龍

第 167/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 AE TEC — MO (澳門) 建設工程有限公司簽訂編制「氹仔松樹尾停車場圖則」服務合同。

二零零五年十一月十四日

運輸工務司司長 歐文龍

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Controlo de qualidade da empreitada de Concepção e Construção do Auto-Silo Subterrâneo para Veículos Pesados na Estrada Flor de Lótus em COTAI», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Universidade de Macau.

11 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 166/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Estudo de Viabilidade para o Túnel Transfronteiriço Macau-Wanchai», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «CAA, Planeamento e Engenharia, Consultores, Limitada».

14 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 167/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de elaboração do projecto de «Auto-Silo junto à povoação Chun Su Mei, Taipa», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «AE TEC — MO Arquitectura e Engenharia, Limitada».

14 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 168/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與南洋資訊有限公司簽訂「供應及安裝超速偵測系統」合同。

二零零五年十一月十四日

運輸工務司司長 歐文龍

第 169/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與乘風土木工程顧問有限公司簽訂「青洲河邊馬路社會房屋設計連建造承包工程之監察」服務合同。

二零零五年十一月十四日

運輸工務司司長 歐文龍

第 170/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第30/2000號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 168/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para o fornecimento e instalação do sistema de detecção ao Excesso de Velocidade, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «Nam Yeong Tecnologias de Informação, Limitada».

14 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 169/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Fiscalização da Empreitada de Concepção e Construção da Obra do Bairro Social situado na Estrada Marginal da Ilha Verde», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Consultadoria em Engenharia Civil, Limitada.

14 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 170/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“通利建築置業工程有限公司”簽訂“關閘廣場及地下公共客運總站管理及保養”合同。

二零零五年十一月十四日

運輸工務司司長 歐文龍

第 171/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Fichtner GmbH & Co. KG”簽訂「澳門固體垃圾焚化中心設備擴容及現代化——技術協助服務」的合同。

二零零五年十一月十五日

運輸工務司司長 歐文龍

更正

鑑於公佈於二零零五年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組有關以散位合同方式聘用鄭智仁之批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……由二零零五年十月十七日起至二零零六年六月二十九日止。”

應改為：“……由二零零五年十月十七日起至二零零六年一月十六日止。”

二零零五年十一月十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Gestão e Manutenção da Praça e Terminal Subterrâneo de Transportes Públicos de Passageiros das Portas do Cerco», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Limitada».

14 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 171/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Assistência Técnica em Serviços de Engenharia para a Expansão da Capacidade Operacional e Modernização dos Equipamentos da Central de Incineração de Resíduos Sólidos de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a empresa «Fichtner GmbH & Co. KG».

15 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Rectificação

Verificando-se uma inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2005, respeitante à contratação, em regime de assalariamento, de Cheang Chi Ian, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «..., de 17 de Outubro de 2005 a 29 de Junho de 2006.»

deve ler-se: «..., de 17 de Outubro de 2005 a 16 de Janeiro de 2006.»

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Novembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零五年十一月十四日批示如下：

吳志強學士——根據第10/2000號法律第十六條、經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令第十三條及經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條的規定，被委任在廉政公署專責公證員胡家偉學士離澳或因故不能視事期間代任專責公證員的職務。

二零零五年十一月十七日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 14 de Novembro de 2005:

Licenciado Ung Chi Keong — nomeado, nos termos dos artigos 16.º da Lei n.º 10/2000, 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, para substituir o notário privativo do Comissariado contra a Corrupção, licenciado Ka Vai Vu, em caso de ausência e impedimento deste.

Comissariado contra a Corrupção, aos 17 de Novembro de 2005. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

終 審 法 院 院 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零零五年十一月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項、十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款c)項及第五款、以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款之規定，本辦公室第四職階半熟練工人梁慶標、鍾廣鴻及梁錦勝之散位合同均獲更改為第五職階（薪俸點170），由二零零五年十一月三日、十一月三日及十一月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第三職階二等技術輔導員毛綺雯的編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零零五年十二月一日起生效。

二零零五年十一月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despacho do chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 11 de Novembro de 2005:

Leong Heng Pio, Chong Kuong Hong e Leong Kam Seng, operários semiqualeificados, 4.º escalão, assalariados, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 5.º escalão da mesma categoria, índice 170, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, artigo 11.º, n.º 1, alínea c) dos n.ºs 3 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 3 para os dois primeiros e 10 de Novembro de 2005, para o último.

Mou I Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e do n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Novembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

行政暨公職局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年十月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，下列在二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的合格應考人，按下指職級獲確定委任於本局人員編制：

評核成績中合格的獨一應考人吳志基，一等翻譯員，獲確定委任為翻譯員職程第一職階首席翻譯員；

評核成績中分別排名第一及第二的二等翻譯員羅瑞景及林永明，獲確定委任為翻譯員職程第一職階一等翻譯員。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年十一月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零五年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人翁麗珊，一等公關督導員，獲確定委任為本局人員編制公關督導員職程第一職階首席公關督導員。

二零零五年十一月十六日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Outubro de 2005:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2005, II Série, de 5 de Outubro — nomeados, definitivamente, para as categorias e carreiras a cada um indicadas, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ng Chi Kei, intérprete-tradutor de 1.ª classe, único classificado, para intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor;

Lo Soi Keng e Lam Veng Meng, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Novembro de 2005:

Yung Lai Shan, assistente de relações públicas de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2005, II Série, de 12 de Outubro — nomeada, definitivamente, assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

印 務 局

更 正

因刊登於二零零五年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組第 8003 頁，關於檢察長辦公室的批示摘錄葡文部份有不確之處，現更正如下：

原文為：“...do ETAPM, em vigor, e artigos n.º 6.º, n.º 6, e 12.º.....”

IMPrensa Oficial

Rectificação

Por ter saído inexacta a versão portuguesa do extracto de despacho do Gabinete do Procurador, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2005, II Série, de 16 de Novembro, a páginas 8003, se rectifica:

Onde se lê: «...do ETAPM, em vigor, e artigos n.º 6.º, n.º 6, e 12.º...»

更正為：“...do ETAPM, em vigor, e artigos 6.º, n.º 6, e 12.º.....”。

deve ler-se: «...do ETAPM, em vigor, e artigos 6.º, n.º 6, e 12.º...».

二零零五年十一月二十三日於印務局

局長 馬丁士

Imprensa Oficial, aos 23 de Novembro de 2005. — O Administrador, *António Martins*.

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零零五年九月二十三日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，交通運輸部第七職階熟練工人陳志明，獲准續有關散位合同，薪俸 120 點，相當於薪俸 240 點的百分之五十，為期一年，自二零零五年十月七日起生效。

二零零五年十一月十七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 23 de Setembro de 2005:

Domingos Chan aliás Chan Chi Meng, operário qualificado, 7.º escalão, índice 120, correspondente a 50% do índice 240, dos SVT — autorizada a renovação do seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Outubro de 2005.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Novembro de 2005. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零五年十月二十七日之批示：

羅嘉敏學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任第二職階二等技術員之職務，薪俸點為 370，由二零零五年十二月二十七日起生效。

二零零五年十一月十六日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro de 2005:

Licenciada Lo Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零五年十月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Rebeca dos Santos Lopes、Gageiro Madeira, Diana、Do Espírito Santo Dias, Priscila、吳振立及林依琪在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約獲續期壹年，自二零零五年十二月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零五年十月二十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，姚桂鳳在本局擔任第一職階一等文員職務的散位合同自二零零五年十二月一日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零五年十一月九日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列在二零零五年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中為合格應考公務員，按下指職程及職位獲確定委任於本局人員編制內：

評核成績中分別排名第一及第二的一等高級技術員葉志強及馮素嫻，獲委任為高級技術員職程第一職階首席高級技術員；

評核成績中分別排名第一至第五的一等文員鍾桂嫻、林慧怡、Armando Maria da Graça、Cláudia Maria Drummond de Carvalho及楊秀龍，獲委任為行政文員職程第一職階首席行政文員。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2005:

Rebeca dos Santos Lopes, Gageiro Madeira, Diana, Do Espírito Santo Dias, Priscila, Ng Chan Lap e Lam, I Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Outubro de 2005:

Iu Kwai Fung Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como primeiro-oficial, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Novembro de 2005:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2005, II Série, de 12 de Outubro — nomeados, definitivamente, para os lugares e carreiras a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Ip Chi Keong e Fung So Han Ana, técnicos superiores de 1.^a classe, classificados em 1.^o e 2.^o lugares, respectivamente, para técnicos superiores principais, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior; e

Chong Kuai Han, Lam Wai I, Armando Maria da Graça, Cláudia Maria Drummond de Carvalho e Jeong Sao Long aliás Khin Khin Thein, primeiros-oficiais, classificados do 1.^o ao 5.^o lugares, respectivamente, para oficiais administrativos principais, 1.^o escalão, da carreira de oficial administrativo.

聲明書 Declarações

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期（第二副刊）的第12/2004號法律第十一條第二款規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類9-03-0經濟分類05-04-00-00-18，項目為“其他經常開支——雜項——立法會選舉執行開支”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准的修改，茲公布如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 11.º da Lei n.º 12/2004, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52 (2.º suplemento) de 30 de Dezembro, se publicam as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 9-03-0 e económica 05-04-00-00-18 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Outras despesas correntes - Diversas - Despesas com a Realização das Eleições para a Assembleia Legislativa», autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱 Designação	追加/登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-02-05-00 01-02-10-00-05	出席費 各項補助 - 現金 - 其他	10,000.00	10,000.00	“08/11/2005 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/11/2005”
	總額	10,000.00	10,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 Económica					
01	02	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	01-01-02-01 01-01-03-01 01-02-06-00 02-02-07-00 02-03-01-00	一般事務 - 行政長官辦公室 報酬 報酬 房屋津貼 其他非耐用用品 資產之保養及利用	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO Remunerações Remunerações Subsídio de residência Outros bens não duradouros Conservação e aproveitamento de bens		200,000.00 200,000.00 100,000.00 200,000.00 300,000.00 500,000.00	“10/11/2005 之行政長 官批示” “Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, de 10/11/2005”
					總額	Total	500,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div.	職能 Func.					
01	06		一般事務 - 行政法務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA			“10/11/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 10/11/2005”
		1-01-1	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	28,000.00		
		1-01-1	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	40,000.00		
		1-01-1	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		68,000.00	
			總 額		68,000.00	68,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div.	職能 Func.					
01	11		一般事務 - 大型建設協調辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETES COORDENADORES DE EMPREENDIMENTOS			“14/11/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 14/11/2005”
		8-01-0	報酬	Remunerações			
		8-01-0	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	20,000.00		
		8-01-0	出席費	Senhas de presença	30,000.00		
		8-01-0	各項補助-現金-其他（新項目）	Abonos diversos - Numerário - Outros (nova rubrica)	10,000.00		
		8-01-0	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	3,000.00		
		8-01-0	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	20,000.00		
		8-01-0	其他耐用用品	Outros bens duradouros	50,000.00		
		8-01-0	辦事處消耗	Consumos de secretária	100,000.00		
		8-01-0	其他	Outros	50,000.00		
		8-01-0	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	100,000.00		
		8-01-0	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	100,000.00		
		8-01-0	運輸物料	Material de transporte	590,000.00		
			總 額		1,073,000.00	1,073,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	組	職能 Func.	經濟 Código					
12	00		1-01-2 9-03-0	02-03-05-02 05-04-00-00	共用開支 其他原因之交通費 13 備用撥款	DESPESAS COMUNS Transportes por outros motivos Dotação provisional	2,000,000.00	2,000,000.00	“09/11/2005之總辦 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º. Sr. S.E.F., de 09/11/2005”
						Total	2,000,000.00	2,000,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	組	職能 Func.	經濟 Código					
12	00		9-03-0	05-04-00-00	共用開支 13 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional			“11/11/2005之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 11/11/2005”
27	03		1-01-3 1-01-3	02-03-02-01 02-03-07-00	港務局 - 航海學校 電費 廣告及宣傳	Capitania dos Portos - Escola de Pilotagem Energia eléctrica Publicidade e propaganda	10,000.00 45,400.00	55,400.00	
						Total	55,400.00	55,400.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código Económica 項 Alin.				
12	00	9-03-0	05-04-00-00	DESPEAS COMUNS Dotação provisional	100,000,000.00	100,000,000.00	“08/11/2005 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 08/11/2005”
40	00		13 備用撥款 投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			
			02 同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL		100,000,000.00	
				總 額	100,000,000.00	100,000,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código Económica 項 Alin.				
40	00		投資計劃 樓宇 街道及橋樑 港口 各項建設 運輸物料 機械及設備 其他投資	INVESTIMENTOS DO PLANO Edifícios Estradas e pontes Portos Construções diversas Material de transporte Maquinaria e equipamento Outros investimentos	262,542.60 55,631,000.00 7,376,200.00 763,495.00 966,745.00	1,943,130.00 43,887,806.60	“14/11/2005 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 14/11/2005”
			02 同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL		19,169,046.00	
				總 額	64,999,982.60	64,999,982.60	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Organ. Div.	職能 Func.	經濟 Código					
20	00			澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU			“14/11/2005 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 14/11/2005”
		1-02-1	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	50,000.00		
		1-02-1	02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	180,000.00		
		1-02-1	02-02-03-00	彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios		200,000.00	
		1-02-1	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	50,000.00		
		1-02-1	02-02-07-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	100,000.00		
		1-02-1	02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		200,000.00	
		1-02-1	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	550,000.00		
		1-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		350,000.00	
		1-02-1	02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		80,000.00	
		1-02-1	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		100,000.00	
					總 額	930,000.00	930,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 章 Cap.	職能 Func.	經濟 Códig				
21	00		澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			“10/11/2005 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 10/11/2005”
		2-01-0	辦事處設備	Equipamento de secretaria	50,000.00		
		2-01-0	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		80,000.00	
		2-01-0	辦事處消耗	Consumos de secretaria	30,000.00		
				總 額	80,000.00	80,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
組織 章 Cap.	Organ. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號						Económica Código
23	00	8-08-0		旅遊局 報酬 額外工作 其他耐用物品 未列明之負擔	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO Remunerações Trabalho extraordinário Outros bens duradouros Encargos não especificados	500,000.00 55,000.00	500,000.00 55,000.00	“11/11/2005 之局長批示” “Despacho do Exm”. Sr. Director dos Serviços, de 11/11/2005”	
		8-08-0	01-01-03-01						01
		8-08-0	01-02-03-00						
		8-08-0	02-01-08-00						
		8-08-0	02-03-09-00						
總 額						Total	555,000.00	555,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Organ. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號					
24	00	7-06-0	02-03-05-02	新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			“04/11/2005 之行政長 官批示” “Despacho de Sua Ex". o Chefe do Executivo, de 04/11/2005”
		7-06-0	02-03-05-03	其他原因之交通費（新項目） 交通及通訊之其他負擔	Transportes por outros motivos (nova rubrica) Outros encargos de transportes e comunicações	30,000.00	30,000.00	
總 額 Total						30,000.00	30,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código					
23	00	8-08-0	01-01-01-01	旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO				“17/11/2005 之代局長批示” “Despacho da Exmª. Srª. Directora dos Serviços, Substª., de 17/11/2005”
		8-08-0	01-01-01-02	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários			17,000.00	
		8-08-0	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade			50,000.00	
		8-08-0	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade			2,000.00	
		8-08-0	01-01-04-02	年資獎金	Prémio de antiguidade			9,000.00	
		8-08-0	01-02-03-00	輪班工作	Trabalho por turnos			49,000.00	
		8-08-0	01-02-10-00	各項補助 - 現金 (新項目)	Abonos diversos - Numerário (nova rubrica)	142,000.00			
		8-08-0	01-06-03-03	駐外津貼 (REGA 20/2003)	Subsídio de deslocação (REGA 20/2003)			10,000.00	
		8-08-0	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos			5,000.00	
		8-08-0	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio			63,000.00	
		8-08-0	02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	12,000.00			
		8-08-0	02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens			100,000.00	
		8-08-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	330,000.00			
		8-08-0	02-03-06-00	招待費	Representação			70,000.00	
		8-08-0	02-03-09-00	未列明之負擔	Encargos não especificados			70,000.00	
		8-08-0	05-02-02-00	物料	Material			6,000.00	
		8-08-0	05-02-03-00	不動產	Imóveis			10,000.00	
		8-08-0	05-02-04-00	車輛	Viaturas			19,200.00	
		5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social			3,800.00	
						Total	484,000.00	484,000.00	

二零零五年十一月十七日於財政局——代局長 莊綺雯

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Novembro de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, Chong Yi Man.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年十月二十四日作出的批示：

李詠萍，為本局第一職階顧問高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為同一職級第二職階，薪俸點為 625，自二零零六年一月一日起生效。

梁寶蓮，為本局第一職階顧問高級技術員，薪俸點為 600，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零六年一月一日起生效。

黃鼎賢——根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任處長的定期委任自二零零六年一月十六日起續期一年。

二零零五年十一月十一日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零五年十月二十八日作出的批示：

郭健文、葛建軍和李詩茵——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，上述工作人員在本局擔任第一職階二等助理技術員的散位合同續期，各自由二零零五年十一月九日、十二月一日及十二月一日起至二零零六年九月三十日，薪俸點為 195。

二零零五年十一月十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2005:

Teresinha Veng Peng Luiz, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Leong Pou Lin, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Wong Teng Yin — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Janeiro de 2006.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Novembro de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Outubro de 2005:

Kuok Kin Man, Kot Kin Kuan e Lei Si Ian — renovados os contratos de assalariamento, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 9 de Novembro de 2005 a 30 de Setembro de 2006, para o primeiro e de 1 de Dezembro de 2005 a 30 de Setembro de 2006, para os restantes.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

消費者委員會**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年十一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，顧振興在消費者委員會擔任第二職階二等助理技術員的編制外合同自二零零五年十二月二十三日起續期一年，職級和職階維持不變，薪俸點為 205。

二零零五年十一月十六日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2005:

Ku Chan Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2005.

Conselho de Consumidores, aos 16 de Novembro de 2005. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零零五年十月二十四日之批示：

根據第33/2002號行政法規第四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條之規定，本局文職人員編制內一等文員古麗顏以派駐形式在保安協調辦公室服務至二零零五年十一月二十七日屆滿，並於翌日，即十一月二十八日返回本局，另由二零零五年十一月二十九日起重新以派駐形式在保安協調辦公室提供服務，為期一年。

根據第33/2002號行政法規第四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條之規定，本局文職人員編制內首席翻譯余家慶以派駐形式在保安協調辦公室服務至二零零五年十二月十八日屆滿，並於翌日，即十二月十九日返回本局，另由二零零五年十二月二十日起重新以派駐形式在保安協調辦公室提供服務，為期一年。

摘錄自本局代任代局長於二零零五年十一月七日之批示：

應第一職階三等文員駱嘉敏之申請，自二零零五年十一月二十一日起終止其在本局之散位合同，並解除與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零五年十一月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，自二零零五年十二月二十日起，與 Mário Alberto

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2005:

Ku Lai Ngan, primeiro-oficial, do quadro de pessoal civil destes Serviços — dado por findo o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, no dia 27 de Novembro de 2005, ao abrigo dos artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, e 33.º do ETAPM, vigente, regressando a esta Direcção de Serviços no dia seguinte, 28 de Novembro, e iniciando novo destacamento naquele Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 29 de Novembro de 2005.

U Ka Heng, intérprete-tradutora principal, do quadro de pessoal civil destes Serviços — dado por findo o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, no dia 18 de Dezembro de 2005, ao abrigo dos artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, e 33.º do ETAPM, vigente, regressando a esta Direcção de Serviços no dia seguinte, 19 de Dezembro, e iniciando novo destacamento naquele Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2005.

Por despacho do director, substituto, em substituição, desta Direcção, de 7 de Novembro de 2005:

Lok Ka Man aliás Lo Chia Min, terceiro-oficial, 1.º escalão — autorizada a cessação do contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 21 de Novembro de 2005, dando por findo o vínculo com esta Direcção.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Novembro de 2005:

Licenciado Mário Alberto Alves Cardoso — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável,

Alves Cardoso 學士續簽為期壹年之編制外合同，以擔任第三職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為 650，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，由二零零五年十二月十一日起，為嚴國江及張安平之編制外合同續期一年，以分別擔任第一職階特級技術輔導員及第二職階首席財政助理技術員，相應薪俸點分別為 400 及 320。

摘錄自保安司司長於二零零五年十一月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

李志明及駱雲光，為第五及第四職階熟練工人，薪俸點 200 及 180，各自二零零五年十二月二日及十二月六日起生效；

助理員，第五職階，薪俸點為 140：黃有明，自二零零五年十二月十一日起，李沙錦及胡錫乾自二零零五年十二月一日起生效；第四職階，薪俸點為 130：張杏芬及李美貴，各自二零零五年十二月二日及十二月四日起生效；第三職階，薪俸點為 120：凌素媚及岑笑容，自二零零五年十二月一日起生效；第一職階，薪俸點為 100：陳其成，自二零零五年十二月六日起生效。

二零零五年十一月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零五年十月十七日作出的批示：

根據現行第 85/89/M 號法令第一條、第二條第一款和第三款 b) 項及第四條，以及現行第 27/98/M 號法令第十八條第二款 b) 項、第二十四條第一款 a) 項及第二十五條第一款之規定，楊春麗在本局擔任人事、財政暨財產管理處處長的定期委任，自二零零六年一月八日起，續期一年。

根據現行第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，以及現行第 27/98/M 號法令第二十五條第一款之規定，以編制外合同形式聘用鄭佩欣擔任本局第一職階三等文員的職務，自二零零五年十一月十二日起為期一年，薪俸為現行薪俸表之 195 點。

como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, desde 20 de Dezembro de 2005.

José Im de Abrantes e Cheong On Peng — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, e técnico auxiliar de finanças principal, 2.º escalão, índice 320, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 11 de Dezembro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Novembro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir das datas indicadas:

Lei Chi Meng e Lok Van Kuong, como operários qualificados, 5.º e 4.º escalão, índices 200 e 180, a partir de 2 e 6 de Dezembro de 2005, respectivamente;

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Vong Iau Meng, a partir de 11; Lei Sa Kam, Wu Seak Kin, a partir de 1; 4.º escalão, índice 130: Cheong Hang Fan, a partir de 2, Lei Mei Kuai, a partir de 4; 3.º escalão, índice 120: Leng Sou Mei e Sam Sio Iong, a partir de 1; 1.º escalão, índice 100: Chan Kei Seng, a partir de 6 de Dezembro de 2005.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2005:

Ieong Chon Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração de Pessoal, Financeira e Patrimonial, desta Polícia, nos termos dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 18.º, n.º 2, alínea b), 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, todos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2006.

Cheang Pui Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, conjugado com o artigo 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, a partir de 12 de Novembro de 2005.

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，梁麗媚在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同，自二零零五年十一月八日起，續期一年。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員獲續期一年，並按所指職級及期間起生效：

李偉坤，為第一職階二等高級技術員，自二零零五年十一月五日起生效；

Cristiano Xavier Pereira，為第二職階二等文員，自二零零五年十一月一日起生效；

梁月韶，為第一職階三等文員，自二零零五年十一月三日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零五年十月二十五日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及現行第27/98/M號法令第二十五條第一款之規定，以編制外合同形式聘用李海鋒及吳乃志擔任本局第一職階二等助理技術員的職務，自二零零五年十一月二十三日起為期一年，薪俸為現行薪俸表之195點。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期：

吳意玲——第六職階助理員，自二零零五年十一月十九日起續期一年；

王文祥——第六職階助理員，自二零零五年十一月十九日起續期六個月。

摘錄自保安司司長於二零零五年十月二十六日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張淑眉與本局簽訂的編制外合同自二零零五年十一月二十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表的275點。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及現行第27/98/M號法令第二十五條第一款之規定，以編制外合同形式聘用陳憲韻、朱皓欣及張玉萍擔任本局第一職階

Leong Lai Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 8 de Novembro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados, desta Polícia — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor:

Lei Wai Kuan, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2005;

Cristiano Xavier Pereira, como segundo-oficial, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2005;

Leong Ut Sio, como terceiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Outubro de 2005:

Lei Hoi Fong e Ng Nai Chi — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, conjugado com o artigo 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, a partir de 23 de Novembro de 2005.

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, para exercerem, nesta Polícia, as seguintes funções:

Ng I Leng, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 19 de Novembro de 2005, pelo período de um ano; e

Wong Man Cheong da Costa, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 19 de Novembro de 2005, pelo período de seis meses.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Outubro de 2005:

Cheong Sok Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 26 de Novembro de 2005.

Chan Hin Wan, Chu Hou Ian e Cheong Iok Peng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º, todos do ETAPM,

三等文員的職務，自二零零五年十二月一日起為期一年，薪俸為現行薪俸表之 195 點。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，吳炳滿在本局簽訂的散位合同自二零零五年十二月二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第四職階助理員，薪俸為現行薪俸表的 130 點。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

潘惠英——第一職階首席高級技術員，自二零零五年十一月二十三日起生效；

Maria Helena Gorgulho Coelho——第三職階特級技術輔導員，自二零零五年十一月二十九日起生效。

二零零五年十一月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零五年九月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，按下指職級以散位合同方式聘用下列人士，自二零零五年十一月一日起，為期六個月：

梁家祺學士及黎漢輝學士，為第一職階二等技術員，薪俸點為 350 點；

鄭洲，為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260 點。

摘錄自簽署人於二零零五年十一月三日作出的批示：

甘麗麗、張遜及黃煜，澳門監獄警員，屬散位合同，應其要求，由二零零五年十二月五日起終止職務。

二零零五年十一月十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, conjugado com o artigo 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Ung Peng Mun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2005.

As trabalhadoras abaixo indicadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, para exercerem, nesta Polícia, as seguintes funções:

Pun Wai Yeng, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 23 de Novembro de 2005;

Maria Helena Gorgulho Coelho, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 29 de Novembro de 2005.

Polícia Judiciária, aos 18 de Novembro de 2005. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Setembro de 2005:

O pessoal abaixo mencionado — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, nas categorias a cada um indicadas, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, desde 1 de Novembro de 2005:

Licenciado Leong Ka Kei e Lai Hon Fai, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Chiang Chao, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Por despachos do signatário, de 3 de Novembro de 2005:

Kam Lai Lai, Cheong Son e Wong Iok, guardas deste EPM, assalariados — rescindidos, a seus pedidos, os referidos contratos, a partir de 5 de Dezembro de 2005.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Novembro de 2005. — O Director, Lee Kam Cheong.

澳門監獄基金

FUNDO DO ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，茲公佈經由保安司司長於二零零五年十一月九日批准之澳門監獄基金二零零五年度預算之修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração ao orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, para o ano económico de 2005, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Novembro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	註銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 125,000.00	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 15,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		\$ 140,000.00
	總計 Total	\$ 140,000.00	\$ 140,000.00

二零零五年十一月十四日於澳門監獄基金

主席 李錦昌

Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Novembro de 2005. — O Presidente do FEPM, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按局長於二零零五年九月二十一日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Setembro de 2005:

周燕玲，為本局編制外合同第三職階二級診療技術員，由二零零五年十月二十六日起更改合同第三條款，轉為第一職階一級診療技術員。

Chao In Leng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2005.

羅碧茵，為本局編制外合同第三職階三等文員，由二零零五年十月二十八日起更改合同第三條款，轉為第一職階二等文員。

Lo Pek Ian, terceiro-oficial, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de segundo-oficial, 1.º escalão, a partir de 28 de Outubro de 2005.

下列本局編制外合同人員，按下列所屬職級、日期獲續約一年：

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

陳思偉、馮少明、何卓然、岑文坤及黃輝，為第三職階醫院主治醫生，由二零零五年十一月一日起生效；

Chan Si Wai, Fung Siu Ming, Ho Cheuk Yin, Shum Man Kwan e Wong Fai, como assistentes hospitalares, 3.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2005;

洪鳳凰及李堅，為第一職階醫院主治醫生，由二零零五年十一月一日起生效；

Hung Huang Feng e Li Kin, como assistentes hospitalares, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2005;

黃子秉、張暢、忻欣及鄭錦強，為非專科醫生，首位由二零零五年十月三日起生效，其餘三位由二零零五年十一月一日起生效；

蔡嘉敏，為第二職階一等高級技術員，由二零零五年十月十四日起生效；

吳曉玲及周燕玲，為第二職階一級及第三職階二級診療技術員，分別由二零零五年十月十四日及十月十一日起生效；

何潔穎、陳妙興、歐陽美連、陳家霞、陳莉莉、周俊萍、鄭珊珊、張銀笑、蔡楚娟、何婉雯、容家敏、謝心怡、高蔓芝、黎逸敏、黎惠清、梁海健、梁迪儀、馬倩瑜、吳桂鳳、吳永生、司徒玉花及溫家淇，為第四職階護士，首兩位分別由二零零五年十月二十一日及十月二十三日起生效，其餘由二零零五年十月二日生效；

歐陽翠麗及梁儉華，為第二職階護士，由二零零五年十月三日起獲生效；

莫小麗、吳麗巧、李志明、林炳倫、劉思燕及余健恩，為第一職階護士，首三位分別由二零零五年十月六日、十月六日、十月十八日起生效，其餘由二零零五年十一月一日起生效；

羅碧茵及黎敏知，為第三職階及第一職階三等文員，分別由二零零五年十月二十日及十月六日起生效。

下列本局編制外合同人員，獲續約一年，並更改合同第三條款，有關職級、日期如下：

李超亮，為第二職階醫院主治醫生，由二零零五年十一月一日起轉為同一職級第三職階；

周穎華，為第一職階一等高級技術員，由二零零五年十月二日起轉為同一職級第二職階；

林穎然，為第一職階一級診療技術員，由二零零五年十月十三日起轉為同一職級第二職階；

劉志顯、傅文偉、林春院、林秀儀及蕭藹貞，為第三職階二級診療技術員，首位由二零零五年十月十一日起及其餘由二零零五年十月二十一日起，轉為第一職階一級診療技術員；

馮偉青、馬少芳及Maria Assunta Chiu，為第四職階護士，由二零零五年十月二十日起轉為同一職級第五職階；

陳芷茵及梁靜琴，為第二職階護士，由二零零五年十一月一日起轉為同一職級第三職階；

Wong Chi Peng, Cheung Cheong, Ian Ian e Kong Kam Keong, como médicos não diferenciados, a partir de 3 de Outubro para o primeiro e 1 de Novembro de 2005, para os restantes;

Choi Ka Man, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Outubro de 2005;

Ng Io Leng e Chao In Leng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª e 2.ª classe, 2.º e 3.º escalão, a partir de 14 e 11 de Outubro de 2005, respectivamente;

Ho Kit Weng, Chan Mio Heng, Ao Ieong Mei Lin, Chan Ka Ha, Chan Lei Lei, Chao Chon Peng, Cheang San San, Cheong Ngan Sio, Choi Cho Kun, Ho Yuen Man, Iong Ka Man, Juliana Che, Kou Man Chi, Lai Iat Man, Lai Wai Cheng, Leong Hoi Kin, Leong Tik Yee, Ma Sin U, Ng Kuai Fong, Ng Weng Sang, Szeto Iok Fa e Van Ka Kei, como enfermeiros, 4.º escalão, a partir de 21 e 23 para os dois primeiros, e 2 de Outubro de 2005, para os restantes;

Ao Ieong Choi Lai e Leong Kim Wa, como enfermeiros, 2.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2005;

Mok Sio Lai, Ng Lai Hao, Lei Chi Meng, Lam Peng Lon, Lau Si In e U Kin Ian, como enfermeiros, 1.º escalão, a partir de 6, 6 e 18 de Outubro para os três primeiros, e 1 de Novembro de 2005, para os restantes;

Lo Pek Ian e Lai Man Chi, como terceiros-oficiais, 3.º e 1.º escalão, a partir de 20 e 6 de Outubro de 2005, respectivamente.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Li Chiu Leong, assistente hospitalar, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2005;

Chau Veng Va aliás Goretti Chao, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2005;

Lam Wing Yin, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2005;

Lau Chi Hin, Fu Man Wai, Lam Chon Un, Lam Sao I e Siu Oi Ching, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 para o primeiro e 21 de Outubro de 2005, para os restantes;

Fong Wai Cheng, Ma Sio Fong e Maria Assunta Chiu, enfermeiros, 4.º escalão, para a mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2005;

Chan Chi Ian e Leong Cheng Kam, enfermeiros, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2005;

侯炳新、鄭文明及趙偉強，為第三職階一等技術輔導員，首位由二零零五年十月十二日起及其餘由二零零五年十月二十六日轉為第一職階首席技術輔導員；

黃英傑、趙標、梁麗玲、鮑偉業及溫世榮，為第三職階三等文員，首位由二零零五年十月十四日起及其餘由二零零五年十月十八日起轉為第一職階二等文員；

鄭光綿，為第一職階首席助理技術員，由二零零五年十月二十一日起轉為同一職級第二職階。

下列本局編制外合同人員，按下指職級、日期，獲續約一年：

李蕙姬，為第二職階二等高級技術員，由二零零五年十月三日起生效；

張棟練、何穎芝、楊麗霞、劉偉業、李棣華、梁耀光、李兆琳及譚綸麗，為第三職階二等衛生稽查員，由二零零五年十月十八日起生效；

馮綺琮，為第二職階一等技術輔導員，由二零零五年十月二十八日起生效；

鄭婉鈴，為第二職階二等技術輔導員，由二零零五年十月十五日起生效；

陳麗君及蘇健敏，為第二及第一職階三等文員，各自由二零零五年十月八日及十月十八日起生效；

林旺福及陳錫添，為第二職階二等助理技術員，各自由二零零五年十月十五日及十月二十一日起生效。

下列本局編制外合同人員，獲續約一年，並更改合同第三條款，有關職級、日期如下：

葛濱，為第三職階二等高級資訊技術員，由二零零五年十月十八日起轉為第一職階一等高級資訊技術員；

梁紀康，為第一職階二等高級資訊技術員，由二零零五年十月十三日起轉為同一職級第二職階；

Elina Maria Azedo Victal 及李耀珮，為第三職階二等高級技術員，各自由二零零五年十月七日及十一月一日起轉為第一職階一等高級技術員；

劉錦濤，為第二職階一等技術輔導員，由二零零五年十月二日起轉為同一職級第三職階；

Armando Augusto da Rosa，為第一職階一等技術輔導員，由二零零五年十月二十四日起轉為同一職級第二職階；

Hau Peng San, Chiang Man Meng e Chiu Vai Keong, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 3.^o escalão, para adjuntos-técnicos principais, 1.^o escalão, a partir de 12 para o primeiro e 26 de Outubro de 2005 para os seguintes;

Lourenço Vong, Chiu Pio, Leong Lai Leng, Pao Vai Ip e Van Sai Weng, terceiros-oficiais, 3.^o escalão, para segundos-oficiais, 1.^o escalão, a partir de 14 para o primeiro e 18 de Outubro de 2005 para os restantes;

Chiang Kuong Min Antonio, técnico auxiliar principal, 1.^o escalão, para a mesma categoria, 2.^o escalão, a partir de 21 de Outubro de 2005.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Lei Wai Kei, como técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 3 de Outubro de 2005;

Cheong Tong Lin, Ho Weng Chi, Ieong Lai Ha, Lau Vai Ip, Lei Tai Va, Leong Io Kuong, Li Siu Lam e Tam Hun Lai, como agentes sanitários de 2.^a classe, 3.^o escalão, a partir de 18 de Outubro de 2005;

Fong I Keng, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 28 de Outubro de 2005;

Cheang Un Leng, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 15 de Outubro de 2005;

Chan Lai Kuan e Sou Kin Man, como terceiros-oficiais, 2.^o e 1.^o escalão, a partir de 8 e 18 de Outubro de 2005, respectivamente;

Lam Wong Fok e Chan Sek Tim, como técnicos auxiliares de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 15 e 21 de Outubro de 2005, respectivamente.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Kot Pan, técnico superior de informática de 2.^a classe, 3.^o escalão, para técnico superior de informática de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 18 de Outubro de 2005;

Leong Kei Hong, técnico superior de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, para a mesma categoria, 2.^o escalão, a partir de 13 de Outubro de 2005;

Elina Maria Azedo Victal e Lei Iu Pui Gloria, técnicos superiores de 2.^a classe, 3.^o escalão, para técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 7 de Outubro e 1 de Novembro de 2005, respectivamente;

Lao Kam Tou, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, para a mesma categoria, 3.^o escalão, a partir de 2 de Outubro de 2005;

Armando Augusto da Rosa, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, para a mesma categoria, 2.^o escalão, a partir de 24 de Outubro de 2005;

勞佩華，為第三職階二等技術輔導員，由二零零五年十月十八日起轉為第一職階一等技術輔導員；

梁杰明，為第三職階二等助理技術員，由二零零五年十月十九日起轉為第一職階一等助理技術員。

按社會文化司司長於二零零五年十月十日之批示：

許萍學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零五年十二月一日起，獲續任為本局捐血中心主任，為期一年。

按局長於二零零五年十月十七日之批示：

王威立醫生——由二零零五年十月十九日起其個人勞動合同獲續期三個月。

按局長於二零零五年十月二十六日之批示：

張金鳳及黃志偉為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零五年十一月二十三日起獲續約六個月。

按照二零零五年十一月三日本局全科衛生護理副局長的批示：

楊麗梅——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1511。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照局長於二零零五年十一月九日之批示：

核准名稱為“佳寧”藥房從事藥物業活動，牌照編號為第54號以及其營業地點為澳門連勝街79號地下連閣樓，東主曾憲章先生，總辦事處位於澳門菜園涌街188號地下。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零五年十一月十日本局全科衛生護理副局長的批示：

梁定安——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0073。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陸秦、鄭佩敏——恢復第M-1158、M-1231號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Lo Pui Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2005;

Leong Kit Meng, técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2005:

Licenciada Hui Ping — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora do Centro de Transfusões de Sangue destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Outubro de 2005:

Wong Wai Lap, médico, contratado por contrato individual de trabalho — renovado o contrato, pelo período de três meses, a partir de 19 de Outubro de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2005:

Cheong Kam Fong e Vong Chi Wai, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 23 de Novembro de 2005.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Novembro de 2005:

Ieong Lai Mui — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1511.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2005:

Autorizada a actividade farmacêutica à Farmácia «Kai Lin», alvará n.º 54, com local de funcionamento na Rua de Coelho do Amaral, n.º 79, r/c, com sobreloja, em Macau, cuja titularidade pertence a Chang, Hin Cheong, com sede na Rua do Canal das Hortas, n.º 188, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Novembro de 2005:

Leung Ting On David — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0073.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lok Chon e Chiang Pui Man — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1158 e M-1231.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

陳博可——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1406。

(是項刊登費用為\$264.00)

林志慧——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0075。

(是項刊登費用為\$274.00)

按照二零零五年十一月十六日社會文化司司長作出的批示：

蔡炳祥碩士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條所規定，以定期委任方式，獲委任為藥物事務廳廳長，由二零零五年十二月一日起，為期一年。

吳國良學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條所規定，以定期委任方式，獲委任為藥物監測暨管理處處長，由二零零五年十二月一日起，為期一年。

二零零五年十一月十八日於衛生局

局長 瞿國英

Chan Pok Ho — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1406.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lam Chi Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0075.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2005:

Mestre Choi Peng Cheong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Licenciado Ng Kuok Leong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Serviços de Saúde, aos 18 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零五年十一月四日批示：

李英姿學士，本局確定委任之第二職階顧問高級技術員，根據十一月十六日第236/98/M號訓令第一條及第三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三十條之規定，其作為氹仔教育活動中心主任之委任獲續期壹年，由二零零五年十一月二十五日起生效。

鄒國偉學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，為期壹年，由二零零五年十一月二十七日起生效。

二零零五年十一月十四日於教育暨青年局

代局長 梁勵代副局長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2005:

Licenciada Lei Ieng Chi, técnica superior assessora, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Actividades Educativas da Taipa, nos termos dos artigos 1.º e 3.º da Portaria n.º 236/98/M, de 16 de Novembro, e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro de 2005.

Licenciado Chao Kuok Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Novembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Novembro de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

旅遊局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零五年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績之唯一合格應考人的第二職階一等技術輔導員鄭泳賢，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席技術輔導員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位及根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第三款之規定繼續維持其超額狀況。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十月十五日作出的批示：

湯樂尼——根據九月二十五日第 50/95/M 號法令第二十一條第二款之規定，訂立新的個人勞動合同，為期一年，自二零零五年十一月二十七日起生效。

李雲慧——以個人勞動合同方式在本局產品暨特別計劃廳提供支援及回應 MICE 旅遊的發展及旅遊推廣計劃和活動的準備工作，為期一年，自二零零五年十二月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零零五年十月二十一日作出的批示：

顧金梅——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零五年十二月十六日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一高等級技術員的薪俸點 510 的薪俸。

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues ——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階首席行政文員職務的編制外合同自二零零五年十二月十八日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十一月八日作出的批示：

黎美月——根據九月二十五日第 50/95/M 號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，由二零零五年十二月五日起至二零零六年十二月三十一日止。

二零零五年十一月十六日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2005:

Cheang Weng In, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2005, II Série, de 10 de Agosto — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2005:

Tong, Lok Nei Ronny — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 27 de Novembro de 2005.

Lei Wan Wai — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções de apoio no desenvolvimento do Sector de MICE e nos trabalhos preparativos de outros projectos e actividades turístico-promocionais do Departamento de Produto e Projectos Especiais destes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 21 de Outubro de 2005:

Gu Jin Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2005.

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2005:

Lai, Mei Ut — renovado o contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 5 de Dezembro de 2005 e termo em 31 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Novembro de 2005. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何中尉在本局擔任職務的散位合同自二零零五年十二月二十日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第五職階工人的薪俸點 150 的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零零五年十一月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第三款 d) 項，以及同月同日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款和第七款的規定，以附註形式修改盧發和及李炳中在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零五年十二月二十六日起轉為收取相等於第七職階工人的薪俸點 180 點的薪俸。

二零零五年十一月十七日於社會工作局

局長 葉炳權

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Outubro de 2005:

Ho Chong Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato, com referência à categoria de operário, 5.^o escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2005.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 3 de Novembro de 2005:

Lou Fat Wo e Lei Peng Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento para operários, 7.^o escalão, índice 180, nos termos dos artigos 11.^o, n.ºs 1 e 3, alínea d), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.^o, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Dezembro de 2005.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Novembro de 2005. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

澳 門 理 工 學 院

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，現刊登有關澳門理工學院二零零五年度本身預算之第五修改，該修改獲社會文化司司長在二零零五年十一月十七日之批示核准：

二零零五年度澳門理工學院本身預算之第五修改

5.^a alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau de 2005

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
	固定資產 Imobilizações		
42	有形資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>		
422	大廈及其他建築物 Edifícios e outras construções		

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
4221	建築物工程 Obras em edifícios	37,900.00	
423	基本設備及其他機器與裝置 Equipamentos básicos e outras máquinas e instalações		
4231	辦公室裝置及影印機設備 Máquinas de escritório e fotocopiadoras		20,800.00
4239	其他基本儀器設備 Outro equipamento básico	266,500.00	
425	貨運 Material de carga e transporte		
4252	輕型車輛 Veículos ligeiros		10,000.00
426	管理、福利設備及其他傢俬 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso		
4261	辦公室傢具設備 Mobiliário para escritório		50,800.00
4262	打字機及計數機 Máquinas de escrever e de calcular		1,600.00
4263	電腦設備 Equipamento de informática	1,082,900.00	
4264	住宅傢俬及設備 Mobiliário/equipamento para residência	18,400.00	
4265	其他行政設備 Outro equipamento administrativo	14,800.00	
429	其他有形資產 Outras imobilizações corpóreas		
4291	書籍 Livros		20,000.00
4292	錄影帶 Vídeos		4,100.00
	固定資產總計 Total das imobilizações	1,420,500.00	107,300.00
	成本 Custos		
63	由第三者作出的供應及提供的勞務 Fornecimentos e serviços de terceiros		
631	第三者的供應 Fornecimentos de terceiros		
6311	水 Água		53,000.00
6312	電 Electricidade		20,000.00
6313	燃料及其他液體燃料 Combustíveis e outros fluidos		4,000.00
6314	修理及保養物料 Material de conservação e reparação		16,700.00
6315	易損耗工具及用具 Ferramentas e utensílios de desgaste rápido		3,200.00
6316	文具 Material de escritório	231,100.00	

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
6317	廣告及宣傳品 Material de publicidade e propaganda		15,600.00
6318	其他供應 Outros fornecimentos		179,900.00
632	第三者所提供的勞務 (I) Serviços de terceiros (I)		
6321	房屋及其他租金 Rendas e alugueres		110,700.00
6322	招待費 Despesas de representação		20,300.00
6323	保養及維修費 Conservação e reparação		177,800.00
6324	通訊費 Comunicação		76,700.00
6325	保險 Seguros		24,700.00
6326	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		11,000.00
6327	特定工作 Trabalhos especializados		63,200.00
633	第三者所提供的勞務 (II) Serviços de terceiros (II)		
6331	貨運 Transportes de mercadorias		28,900.00
6332	員工接送 Transportes de pessoal		4,000.00
6333	旅費及住宿費 Deslocações e estadias		18,600.00
6334	介紹人佣金 Comissões a intermediários	2,000.00	
6335	酬勞 Honorários		707,900.00
6336	訟費及公證費 Contencioso e notariado		10,000.00
65	人事費用 Despesas com o pessoal		
653	額外報酬 Remunerações adicionais		
6531	超時工資 (非教學人員) Horas extraordinárias (pessoal não docente)		50,000.00
658	其他人事費用 Outras despesas com o pessoal		
6582	醫療費用 Despesas médicas	50,000.00	
66	財務費用 Despesas financeiras		
664	銀行服務費 Despesas com serviços bancários		50,000.00
67	其他費用及負擔 Outras despesas e encargos		
674	書籍及技術文件 Livros e documentação técnica		

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
6741	書籍，技術性文件及報紙雜誌 Livros, documentação, jornais e revistas	142,300.00	
6742	軟件 Softwares		27,200.00
676	贈品 Ofertas		
6761	贈品——向外間取得 Ofertas — adquiridas no exterior		14,800.00
678	不分類之費用 Despesas não especificadas		
6781	未列明開支 Diversos	29,800.00	
6782	學生支出 Encargos com os estudantes		40,900.00
6783	其他活動之費用 Outras actividades	54,600.00	
6784	活動——展覽會 Actividades — exposições		29,100.00
6785	活動——研討會及會議 Actividades — seminários e conferências		75,400.00
6786	獎學金及助學金 Prémios académicos e bolsas de estudo	38,300.00	
67891	科研合作項目 Cooperação em projectos de estudos científicos		27,700.00
	成本總計 Total dos custos	548,100.00	1,861,300.00
	固定資產及成本總計 Total das imobilizações e custos	1,968,600.00	1,968,600.00

二零零五年度職業技能培訓中心獨立預算之修改

Alteração ao orçamento individualizado do Centro para o Desenvolvimento de Carreiras de 2005

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
	固定資產 Imobilizações		
6793-42	有形資產 Imobilizações corpóreas		
6793-426	管理、福利設備及其他傢俬 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso		
6793-4261	辦公室傢具設備 Mobiliário para escritório	170,000.00	
	固定資產總計 Total das imobilizações	170,000.00	0.00

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 Reforço	註銷 Anulação
	成本 Custos		
6793-63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>		
6793-632	第三者所提供的勞務 (I) <i>Serviços de terceiros (I)</i>		
6793-6327	特定工作 <i>Trabalhos especializados</i>		170,000.00
	成本總計 <i>Total dos custos</i>	0.00	170,000.00
	固定資產及成本總計 <i>Total das imobilizações e custos</i>	170,000.00	170,000.00

澳門理工學院理事會——院長：李向玉——署理副院長：陳偉民——秘書長：辜麗霞

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. — O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, em exercício, *Chan Wai Man*. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十月五日作出的批示：

麥頌怡——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等翻譯員，合同由二零零五年十一月十五日起生效，為期六個月。

二零零五年十一月十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Outubro de 2005:

Evalina Mac — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零五年十一月七日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2005:

Chao Ian Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do

二十五條及二十六條的規定，周人凱在本局擔任職務的編制外合同，自二零零六年一月二日起續約一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席助理技術員的薪俸點275點。

梁月嬌，在二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中的第一名合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b項及第二十三條第十二款，及同日之第86/89/M號法令第五條第一和第三款及第十九條的規定，獲定期委任為本局人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員，為期一年。

二零零五年十一月十五日於港務局

局長 黃穗文

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局散位合同人員陳政豪及鄧耀民，以編制外合同方式擔任第一職階二等氣象技術員職務，薪俸點為325，合同自二零零五年十二月三十日起生效，為期一年。

二零零五年十一月十五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

環 境 委 員 會

批 示 摘 錄

根據運輸工務司司長於二零零五年十月二十六日作出的批示：

胡紹蘭——為本會第三職階助理員，屬散位合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日

seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2006.

Leong Ut Kio, candidata classificada em 1.º lugar do concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2005, II Série, de 5 de Outubro — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com os artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, e 19.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Capitania dos Portos, aos 15 de Novembro de 2005. — A Directora, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2005:

Chan Cheng Hou e Tang Iu Man, assalariados, destes Serviços — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2005.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 15 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2005:

Wu Sio Lan, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo De-

第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，由二零零五年十一月二十二日起生效。

creto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2005.

二零零五年十一月十五日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓紅

Conselho do Ambiente, aos 15 de Novembro de 2005. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

民 航 局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，茲公佈運輸工務司司長於二零零五年十一月十五日批示核准的民航局二零零五年財政年度本身預算之第四修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2005, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2005:

二零零五年財政年度本身預算之第四修改

4.ª alteração ao orçamento privativo para o ano económico de 2005

帳目編號 Código da conta	項目 Rubricas	增加 Reforço	注銷 Anulação
	成本 Custos		
6322	交際費 Despesas de representação	\$ 30,000.00	
6323	保養及修理 Conservação e reparação	\$ 5,000.00	
6325	保險 Seguros	\$ 5,000.00	
6333	旅費及住宿費 Deslocações e estadias	\$ 50,000.00	
6338	其他勞務 Outros Serviços		\$ 140,000.00
673	航空日及會議 Dia da Aviação e Conferência		\$ 150,000.00
678	其他未列明費用 Despesas n/ especificadas	\$ 200,000.00	
	總計 Total	\$ 290,000.00	\$ 290,000.00

二零零五年十一月十一日於民航局行政委員會——代主席：陳穎雄——正選委員：夏利樂（財政局代表）——候補委員：何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 11 de Novembro de 2005. — O Presidente, substituto, *Chan Weng Hong*. — O Vogal Efectivo, *Rui Pedro C P Amaral*, (representante da DSF). — O Vogal Suplente, *Ho Man Sao*.